叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 适合乖孩子的精美图画故(pleasing Stories For Good Children With)
000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

适合乖孩子的精美图画故(Pleasing Stories for Good Children with) 第1/1页

[-] [nəʊt] :
Transcriber's note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

['hɒvərɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːsə(r)] ['əʊvə(r)] [æn; ən] ['eəriə] [səʊ] [mɑːkt] [wɪl] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] [kə'rekʃn] [meɪd] .
Hovering the cursor over an area so marked will display the correction made .
悬停 这 光标 超过 一个 区域 所以 标记 将要 展示 这 更正 制成 .

将光标悬停在标记区域上，即可显示所做的更正。

['pliːzɪŋ] ['stɔːriz]
PLEASING STORIES
令人愉悦 故事

令人愉悦的故事

[fɔː(r); fə(r)]
FOR
为了

为了

[gʊd] ['tʃɪldrən] .
GOOD CHILDREN .
好的 孩子们 .

好孩子。

[wɪð] ['pɪktʃəz] .
WITH PICTURES .
和 图片 .

附图。

[baɪ] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [juːθ] .
BY A FRIEND TO YOUTH .
经过 一个 朋友 到 青年 .

一位青少年之友。

[ˌsɪnsɪ'næti] :
CINCINNATI :
辛辛那提 :

辛辛那提：

['truːmən] [ænd; ənd] [smɪθ] .
TRUMAN AND SMITH .
杜鲁门 和 史密斯 .

杜鲁门和史密斯。

- , [meɪn] [striːt] .
150 , Main Street .
- , 主要的 街道 .

主街150号。

[[ˌpiː ˈdʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[ˈpliːzɪŋ] [ˈstɔːriz]
PLEASING STORIES
令人愉悦 故事

令人愉悦的故事

[fɔː(r); fə(r)]
FOR
为了

为了

[gʊd] [ˈtʃɪldrən] .
GOOD CHILDREN .
好的 孩子们 .

好孩子。

[wɪð] [ˈpɪktʃəz] .
WITH PICTURES .
和 图片 .

附图。

[baɪ][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [juːθ] .
BY A FRIEND TO YOUTH .
经过 一个 朋友 到 青年 .

一位青少年之友。

[ˌsɪnsɪˈnæti] :
CINCINNATI :
辛辛那提 :

辛辛那提：

[ˈtruːmən] [ænd; ənd] [smɪθ] .
TRUMAN AND SMITH .
杜鲁门 和 史密斯 .

杜鲁门和史密斯。

- , [meɪn] - [striːt] .
150 , Main - street .
- , 主要的 - 街道 .

主街150号。

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌtuːˈtuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[ˈlɪt(ə)l] [dʒeɪn][ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] .
LITTLE JANE AND THE POOR MAN .
小的 简 和 这 贫穷的 男人 .

小简和穷人。

[[ˌpiː ˈdʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[ˈpliːzɪŋ] [ˈstɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ˈtʃɪldrən] .
PLEASING STORIES FOR GOOD CHILDREN .
令人愉悦 故事 为了 好的 孩子们 .

适合乖孩子的精彩故事。

['lɪt(ə)l] [dʒeɪn][ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] .
LITTLE JANE AND THE POOR MAN .
小的 简 和 这 贫穷的 男人 .

小简和穷人。

[ðɪs] [ɪz]['lɪt(ə)l][dʒeɪn] ['ændəsn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .
This is little Jane Anderson and her sister .
这 是 小的 简 安德森 和 她 姐姐 .

这是小简·安德森和她的妹妹。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [aʊt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] .
They have been out this morning to take a walk .
他们 有 到过 出去 这 早晨 到 拿 一个 走 .

他们今天早上出去散步了。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ['laɪɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
As they were coming home they saw a poor man lying upon the ground .
作为 他们 是 未来 家 他们 锯 一个 贫穷的 男人 说谎 之上 这 地面 .

他们回家途中看到一个可怜的人躺在地上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [leɪm] , [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] .
He was lame , and unable to walk .
他 曾是 瘸 , 和 无法 到 走 .

他腿瘸了，走不了路。

[dʒeɪn][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [felt] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
Jane and her sister felt very sorry for him ,
简 和 她 姐姐 毛毡 非常 对不起 为了 他 ,

简和她妹妹都非常同情他。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] ['liːvɪŋ] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [fjuː] ['peniz] [wɪtʃ] [ðeɪ]
and when they were about leaving they gave him a few pennies which they
和 什么时候 他们 是 关于 离开 他们 给予 他 一个 很少 便士 哪个 他们
[hæd; həd][ɪn][ðeə(r)][bægz] . — [ðɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] .
had in their bags . — This was very kind in the little girls .
有 在 他们的 包 . — 这 曾是 非常 种类 在 这 小的 女孩们 .

临走时，她们从包里拿出几个便士给了他。——这些小女孩真是太善良了。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][səʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ðeə(r)] ['peniz] ,
We were glad to see them so willing to part with their pennies ,
我们 是 高兴的 到 看 他们 所以 愿意的 到 部分 和 他们的 便士 ,

我们很高兴看到他们如此乐意捐出自己的零钱。

[ðæt] [ðeɪ] [mait] [ðʌs] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ][ləʊf] [ɒv; əv] [bred] [ɔː(r)]
that they might thus enable the old gentleman to buy a loaf of bread or
那 他们 可能 因此 使能够 这 老的 绅士 到 买 一个 面包 的 面包 或者
[sʌm; səm] [keɪk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['dɪnə(r)] .
some cake for his dinner .
一些 蛋糕 为了 他的 晚餐 .

这样一来，他们或许就能让这位老先生买到一条面包或一些蛋糕作为晚餐。

[wiː; wi] [ɔːt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði]['wɒnts][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .
We ought always to be ready to supply the wants of the poor .
我们 应该 总是 到 是 准备好 到 供应 这 想要 的 这 贫穷的 .

我们应该时刻准备好满足穷人的需求。

[wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [suːn]
We know not how soon
我们 知道 不是 如何 很快

我们不知道何时会这样

[wiː; wi] [ɑːˈselvz] [meɪ] [bɪˈkʌm] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd] [niːd] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [frendz] .
we ourselves may become poor , and need the aid of friends .
我们 我们自己 可能 变得 贫穷的 , 和 需要 这 援助 的 朋友们 .

我们自己也可能变得贫穷，需要朋友的帮助。

[dɪd][juː; jʊ][ˈevə(r)] [lɜːn] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [hɪm] , [wɪtʃ] [spiːks] [əˈbaʊt][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ?
Did you ever learn the little hymn , which speaks about the poor ?
做过 你 曾经 学习 这 小的 圣歌 , 哪个 说话 关于 这 贫穷的 ?

你学过那首歌颂穷人的小赞美诗吗?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [hɪm] .
It is a beautiful hymn .
它 是 一个 美丽的 圣歌 .

这是一首优美的赞美诗。

[wiː; wi] [wɪʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstəz] [tuː; tə] [lɜːn] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [hɑːt] .
We wish you and your little sisters to learn it by heart .
我们 希望 你 和 你的 小的 姐妹 到 学习 它 经过 心 .

我们希望你和你的妹妹们能把它牢记于心。

[hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] —
Here it is —
这里 它 是 —

这里是-

[hwənːˈer] [ai] [teɪk] [maɪ] [wɔːks] [əˈbrɔːd] ,
Whene'er I take my walks abroad ,
无论何时 我 拿 我的 散步 国外 ,

每当我出国散步时，

[haʊ] [ˈmeni] [pɔː(r); pʊə(r)][ai] [siː] !
How many poor I see !
如何 许多 贫穷的 我 看 !

我看到了多少穷人!

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][ˈrendə(r)][tuː; tə][maɪ][gɒd]
What shall I render to my God
什么 将 我 使成为 到 我的 上帝

我该如何报答我的神呢?

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz][gɪfts][tuː; tə][ˌem ˈiː] ?
For all his gifts to me ?
为了 全部 他的 礼物 到 我 ?

为了他送给我的所有礼物?

[nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ˈʌðə(r)z][ai] [dɪˈzɜːv] ,
Not more than others I deserve ,
不是 更多的 比 其他的 我 应得 ,

不比其他人应得的更多，

[jet] [gɒd][hæz; həz][ˈgɪv(ə)n][ˌem ˈiː][mɔː(r)] :
Yet God has given me more :
然而 上帝 有 给定 我 更多的 :

然而，上帝还给了我更多:

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [fuːd] , [waɪl] [ˈʌðə(r)z] [stɑːv] ,
For I have food , while others starve ,
为了 我 有 食物 , 尽管 其他的 饿死 ,

因为我有食物，而其他人却在挨饿。

[ɔː(r)][beg][frɒm; frəm][dɔː(r)][tuː; tə][dɔː(r)] .
Or beg from door to door .
或者 求 从 门 到 门 .

或者挨家挨户乞讨。

[haʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ,
How many children in the street ,
如何 许多 孩子们 在 这 街道 ,

街上有多少孩子?

[hɑːf] ['neɪkɪd][ai][bɪ'həʊld] !
Half naked I behold !
一半 裸 我 看哪 !

我竟然看到半裸的我!

[waɪl] [ai][ˌeɪ 'em] [kləʊðd] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fiːt]
While I am clothed from head to feet
尽管 我 是 穿着衣服 从 头 到 脚

虽然我从头到脚都穿戴整齐。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊld] .
And covered from the cold .
和 涵盖 从 这 寒冷的 .

而且还能御寒。

[waɪl] [sʌm; səm][pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃəz] [skeəs] [kæn; kən] [tel]
While some poor creatures scarce can tell
尽管 一些 贫穷的 生物 稀少 能 告诉

虽然有些可怜的生物数量稀少，但它们却能说出来。

[weə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [leɪ] [ðeə(r)] [hed] ,
Where they may lay their head ,
在哪里 他们 可能 躺 他们的 头 ,

他们可以安身的地方，

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][həʊm] , [weər'ɪn] [tuː; tə] [dwel] ,
I have a home , wherein to dwell ,
我 有 一个 家 , 其中 到 住 ,

我有一个家，可以居住，

[ænd; ənd][rest][ə'pɒn][maɪ][bed] .
And rest upon my bed .
和 休息 之上 我的 床 .

在我的床上休息吧。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] ['ɜːli] [lɜːn] [tuː; tə][sweə(r)] ,
While others early learn to swear ,
尽管 其他的 早期的 学习 到 发誓 ,

当其他人很早就学会说脏话的时候，

[ænd; ənd] [kɜːs] , [ænd; ənd][laɪ] , [ænd; ənd] [stiːl] ,
And curse , and lie , and steal ,
和 诅咒 , 和 说谎 , 和 偷 ,

诅咒、说谎、偷窃，

[lɔːd] , [ai][ˌeɪ 'em] [tɔːt] [ðaɪ] [neɪm] [tuː; tə][fɪə(r)] ,
Lord , I am taught thy name to fear ,
主 , 我 是 教授 你的 姓名 到 害怕 ,

主啊，我被教导要敬畏你的名。

[ænd; ənd][duː; də][ðaɪ]['həʊli] [wɪl] .
And do thy holy will .
和 做 你的 圣 将要 .

遵行你的圣意。

[[ˌpiː ˈdʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[ðə; ði] [ruːd] [ɡɜːl] .
THE RUDE GIRL .
这 粗鲁的 女孩 .

那个没礼貌的女孩。

[dʒeɪn][dʒəunz][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ruːd] [ɡɜːl] .
Jane Jones was a very rude girl .
简 琼斯 曾是 一个 非常 粗鲁的 女孩 .

简·琼斯是个非常粗鲁的女孩。

[wʌn] [ˈmɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kəmˈpænjənz] .
One morning she wished to visit one of her companions .
一 早晨 她 希望 到 访问 一 的 她 同伴 .

一天早晨，她想去拜访她的一位同伴。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡeɪt] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [lɒkt] .
As she came to the gate , she found it was locked .
作为 她 来了 到 这 门 , 她 成立 它 曾是 已锁定 .

当她走到大门前时，发现大门锁着。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv][ˈɡəʊɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kiː] , [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [ˌʌnˈlɒkt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Instead of going into the house for the key , with which she might have unlocked it ,
反而 的 去 进入 这 房子 为了 这 钥匙 , 和 哪个 她 可能 有 已解锁 它 ,

她没有进屋去拿钥匙（她可以用钥匙开门），

[ænd; ənd] [ɡɒn] [θruː] [wɪˈðaʊt] [ˈdeɪndʒə(r)] , [ʃiː; ʃi] [ˌʌndəˈtʊk] [tuː; tə] [klaɪm] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [fens] !
and gone through without danger , she undertook to climb over the fence !
和 已消失 通过 没有 危险 , 她 承担 到 爬 超过 这 栅栏 !

她平安无事地通过了围栏，然后决定翻过围栏！

[ɪn][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][ɒn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɔːlɪŋ] [hed] [ˈfɔːməʊst] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
In the picture on the next page , you can see her falling head foremost to the ground .
在 这 图片 在 这 下一个 页 , 你 能 看 她 坠落 头 首先 到 这 地面 .

在下一页的图片中，你可以看到她头朝下摔倒在地。

[ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [ɪz] [nɒt] [ˈbrəʊkən] , [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [ˈveri] [ˈθæŋkfl] .
If her neck is not broken , she may be very thankful .
如果 她 脖子 是 不是 破碎的 , 她 可能 是 非常 感恩 .

如果她的脖子没有断，她可能会非常感激。

[[ˌpiː ˈdʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[ðə; ði] [ruːd] [ɡɜːl] .
THE RUDE GIRL .
这 粗鲁的 女孩 .

那个没礼貌的女孩。

[haʊ] [streɪndʒ] [ðæt] ['tʃɪldrən] [wɪl] ['evə(r)][biː; bi] [faʊnd] ['klaɪmɪŋ] ['əʊvə(r)] ['fensɪz] !
How strange that children will ever be found climbing over fences !
如何 奇怪的 那 孩子们 将要 曾经 是 成立 攀登 超过 栅栏 !

真奇怪，竟然会发现有孩子会翻越栅栏!

[ðə; ði] [fɔːls] [ænd; ənd] ['bruːzɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] [siːm] [nɒt][tuː; tə] [wɔːn] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
The falls and bruises of their companions seem not to warn them of the danger of it .
这 瀑布 和 瘀伤 的 他们的 同伴 似乎 不是 到 警告 他们 的 这 危险 的 它 .

同伴们的跌倒和擦伤似乎并没有让他们意识到其中的危险。

[wiː; wi][kæn; kən] ['skeəsli] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [sʌm; səm][ə'pɒn][ðə; ði] [fens] [tɒps] .
We can scarcely pass through the streets without seeing some upon the fence tops .
我们 能 几乎 经过 通过 这 街道 没有 看到 一些 之上 这 栅栏 最高额 .

我们几乎走在街上，都能看到一些爬在栅栏顶上的小动物。

[hæd; həd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːl][dʒʌst]['teɪkən] ['wɔːnɪŋ] [baɪ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,
Had this little girl just taken warning by what she had seen the day before ,
有 这 小的 女孩 只是 已采取 警告 经过 什么 她 有 已见 这 天 前 ,

如果这个小女孩能从前一天的所见所闻中吸取教训的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [naʊ] [hæv; həv] [biːn] [wel] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
it would now have been well with her .
它 会 现在 有 到过 出色地 和 她 .

如果她还在世，一切都会好起来的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [skuːl] [meit] [ʃiː; ʃi] [suːn]
But the fall of her school mate she soon
但 这 落下 的 她 学校 伴侣 她 很快

但她同学的倒下很快让她感到震惊。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[fə'gɒt] — ['suːnə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [wɪl] [fə'get] [ðə; ði] ['bruːzɪz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [naʊ] [rɪ'siːvd] . — [wel] ,
forgot — sooner than she will forget the bruises she has now received . — Well ,
忘了 — 很快 比 她 将要 忘记 这 瘀伤 她 有 现在 已收到 . — 出色地 ,

她恐怕很快就会忘记——比她现在身上的伤痕还要快。——好吧。

[wiː; wi][həʊp] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [kiːp] [ɒf] [frɒm; frəm] [fens] [tɒps][ˌhɪər'ɑːftə(r)] .
we hope that at least she will keep off from fence tops hereafter .
我们 希望 那 在 至少 她 将要 保持 离开 从 栅栏 最高额 此后 .

我们希望她以后至少不会再爬到栅栏顶上了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [tuː] [bæd][fɔː(r); fə(r)]['eni][gɜːl][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə][klaɪm] ['fensɪz] ,
It is really too bad for any girl to attempt to climb fences ,
它 是 真的 也 坏的 为了 任何 女孩 到 试图 到 爬 栅栏 ,

女孩试图翻越栅栏真是太糟糕了。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)] [ðæt] [nʌn] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə] , ['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fɔːl] [æz; əz][dʒeɪn] [hæz; həz][hæd; həd] .
and we are sure that none would wish to , after such a fall as Jane has had .
和 我们 是 当然 那 没有任何 会 希望 到 , 后 这样的 一个 落下 作为 简 有 有 .

我们相信，经历了简这样的挫折之后，没有人愿意再做这样的事了。

[dʒeɪn][wɒz; wəz] [suːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ə'baʊt] [ə'gen] : [bʌt; bət][əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [feɪs] [dɪd][ʃiː; ʃi] ['kæri] !
Jane was soon able to be about again : but O , what a face did she carry !
简 曾是 很快 有能力的 到 是 关于 再次 : 但 哦 , 什么 一个 脸 做过 她 携带 !

简很快就能再次四处走动了：但是，哦，她脸上带着多么难看的表情啊！

[hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)] ['diːpli] [skrætʃt] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][nəʊz][wɒz; wəz] [bruːzd] ['ɔːlməʊst][tuː; tə] ['flætnəs] .
Her cheeks were deeply scratched , and her nose was bruised almost to flatness .
她 脸颊 是 深 刮痕 , 和 她 鼻子 曾是 瘀伤 几乎 到 平坦 .

她的脸颊上有深深的抓痕，鼻子也几乎被撞扁了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] [wɪð] [huːm] [ʃiː; ʃi] ['fɔːməli] [pleɪd] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʒeɪn][dʒəunz] ,
The little girls with whom she formerly played could hardly believe that it was Jane Jones ,
这 小的 女孩们 和 谁 她 以前 玩 可以 几乎 相信 那 它 曾是 简 琼斯 ,

她以前一起玩耍的小女孩们简直不敢相信眼前的人竟然是简·琼斯。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] [mʌtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bʌt; bət]['pɪti][hɜː(r); hə(r)] .
and although they loved her much they could but pity her .
和 虽然 他们 喜爱 她 很多 他们 可以 但 遗憾 她 .

虽然他们很爱她，但也只能同情她。

[dʒeɪn][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['ɑːftəwədz] [siːn] [ə'pɒn][ə; eɪ] [fens] : [əʊ] , [nəʊ] !
Jane was never afterwards seen upon a fence : O , no !
简 曾是 绝不 然后 已见 之上 一个 栅栏 : 哦 , 不 !

此后，人们再也没有在篱笆上见过简：哦，不！

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [rɒŋ] ,
she knew she had done wrong ,
她 知道 她 有 完毕 错误的 ,

她知道自己做错了，

[ænd; ənd][məʊst] ['keəfəli] [dɪd][ʃiː; ʃi][ə'vɔɪd]['gəʊɪŋ] [weə(r)][ʃiː; ʃi] [mait] [get] [ə'nʌðə(r)] [fɔːl] .
and most carefully did she avoid going where she might get another fall .
和 最多 小心 做过 她 避免 去 在哪里 她 可能 得到 其他 落下 .

她非常小心地避免去可能会再次摔倒的地方。

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[ðə; ði] ['kruːəl] [bɔɪ] .
THE CRUEL BOY .
这 残忍的 男生 .

残忍的男孩。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[ðə; ði] ['kruːəl] [bɔɪ] .
THE CRUEL BOY .
这 残忍的 男生 .

残忍的男孩。

[ɑː] ! [hɪə(r)][ɪz][dʒɒn] ['stiːvnz] .

Ah ! here is John Stevens .

啊 ! 这里 是 约翰 史蒂文斯 .

啊！这位是约翰·史蒂文斯。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kɪt(ə)n] , ['ɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɔːn] ,

He took the little kitten , almost as soon as it was born ,

他 采取 这 小的 小猫 , 几乎 作为 很快 作为 它 曾是 出生 ,

他几乎在小猫出生后不久就把它带走了。

[ænd; ənd][taɪd][ə; eɪ] [strɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][stəʊn][tuː; tə][ɪts] [nek] ,

and tied a string and a stone to its neck ,

和 系 一个 细绳 和 一个 石头 到 它是 脖子 ,

在它的脖子上系了一根绳子和一块石头。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] ['θrəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

and is now throwing it into the river .

和 是 现在 投掷 它 进入 这 河 .

现在正把它扔进河里。

[pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] !

Poor thing !

贫穷的 事物 !

可怜的家伙！

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ægənaɪz][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get] [luːs] .

how it will agonize and try to get loose .

如何 它 将要 烦恼 和 尝试 到 得到 松动的 .

它会如何痛苦挣扎并试图挣脱束缚。

[bʌt; bət][ɔːl] [wɪl] [biː; bi][ɪn][veɪn] : [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kɪt(ə)n][mʌst; məst] [draʊn] .

But all will be in vain : the little kitten must drown .

但 全部 将要 是 在 徒劳 : 这 小的 小猫 必须 溺水 .

但这一切都是徒劳的：小猫咪注定要溺水而亡。

[ænd; ənd] [naʊ] ,

And now ,

和 现在 ,

现在，

[let][ˌjuː 'es][ɑːsk][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][led][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt][ɒv; əv]['kruːəlti] .

let us ask the little boy why he was led to such an act of cruelty .

让 我们 问 这 小的 男生 为什么 他 曾是 引领 到 这样的 一个 行为 的 残酷 .

让我们问问这个小男孩，他为什么会做出如此残忍的事情。

[hiː; hi] [meɪks] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] .

He makes no answer .

他 制作 不 回答 .

他没有回答。

['verɪli] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [fiːl] ['gɪlti] , [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [hiː; hi] [lʊks] ['hɑːtɪli] [ə'ʃeɪmd] .

Verily , we should think he would feel guilty , and certainly he looks heartily ashamed .

确实 , 我们 应该 思考 他 会 感觉 有罪的 , 和 当然 他 看起来 衷心地 羞愧 .

的确，我们应该认为他会感到内疚，而且他看起来也确实非常羞愧。

[wiː; wi][həʊp][hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [ə'gen] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt] .

We hope he will never again be found engaged in such an act .

我们 希望 他 将要 绝不 再次 是 成立 已订婚的 在 这样的 一个 行为 .

我们希望他以后绝不会再做这种事。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ]['peərənts][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm][tuː; tə][duː; də]['betə(r)] , [wiː; wi] ['pɪti] [hɪm] .
If he has no parents to teach him to do better , we pity him .
如果 他 有 不 父母 到 教 他 到 做 更好的 , 我们 遗憾 他 .

如果他没有父母教导他如何做得更好，我们同情他。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nəʊ][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [rɒŋ] .
But that is no excuse for doing wrong .
但 那 是 不 原谅 为了 正在做 错误的 .

但这并不能成为做错事的借口。

[wiː; wi] [wʊd] [əd'vaɪz] [hɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz] [taɪm] ,
We would advise him to go to school , and there improve his time ,
我们 会 建议 他 到 去 到 学校 , 和 那里 提升 他的 时间 ,

我们会建议他去上学，在那里提高学习成绩。

[ænd; ənd] [lɜːn] [tuː; tə][duː; də]['betə(r)] .
and learn to do better .
和 学习 到 做 更好的 .

并努力做得更好。

[wiː; wi] [həʊp] [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] ['aʊə(r)] [əd'vaɪs] ,
We hope he will take our advice ,
我们 希望 他 将要 拿 我们的 建议 ,

我们希望他能听取我们的建议。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]
and that we shall soon have the pleasure of hearing that he has
和 那 我们 将 很快 有 这 乐趣 的 听力 那 他 有
[bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['betə(r)] [bɔɪ] .
become a better boy .
变得 一个 更好的 男生 .

我们很快就会高兴地听到他已经变成了一个更好的孩子。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[ðə; ði] [skuːl] [ruːm] .
THE SCHOOL ROOM .
这 学校 房间 .

教室。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[ðə; ði] [skuːl] [ruːm] .
THE SCHOOL ROOM .
这 学校 房间 .

教室。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l] [hedz] [wel] ,
Here are little heads well fill'd ,
这里 是 小的 头部 出色地 已填充 ,

这些小脑袋都吃得饱饱的，

[sʌm; səm][ɪn] ['lɜːnɪŋ] ['greɪtli] ;
Some in learning greatly skill'd ;
一些 在 学习 非常 熟练的 ;

有些人学习能力很强；

[jet] [ɪɡ'zæmɪn] ['evri] [feɪs] ,
Yet examine every face ,
然而 检查 每一个 脸 ,

然而，仔细观察每一张脸，

['pleʒə(r)] ['əʊnli][juː; jʊ][kæn; kən] [treɪs] .
Pleasure only you can trace .
乐趣 仅有的 你 能 痕迹 .

只有你能体会到的快乐。

[jes] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [skuːl] [ruːm] , [weə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][ɡ'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [tuː; tə] [spel] ,
Yes , this is a school room , where little boys and girls are taught to spell ,
是的 , 这 是 一个 学校 房间 , 在哪里 小的 男孩们 和 女孩们 是 教授 到 拼写 ,

是的，这是一间教室，小男孩和小女孩们在这里学习拼写。

[tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd][tuː; tə] [raɪt] .
to read and to write .
到 读 和 到 写 .

阅读和写作。

[ɒn] [ðə; ði] [left] [hænd] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðə; ði] [skuːl] ['mɑːstə(r)] ['bɪzɪli]
On the left hand side of the picture you may see the school master busily
在 这 左边 手 边 的 这 图片 你 可能 看 这 学校 掌握 忙碌地
[ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['kɒpi] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] .
engaged in preparing the copy books for the boys .
已订婚的 在 准备 这 复制 图书 为了 这 男孩们 .

在图片的左侧，你可以看到老师正在忙着为男生们准备作业本。

[ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði]['mɒnɪtə(r)] [ɪɡ'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ]
In the front part of the room you can see the monitor examining the writing
在 这 正面 部分 的 这 房间 你 能 看 这 监视器 检查 这 写作
[ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
of one of the boys .
的 一 的 这 男孩们 .

在房间的前部，可以看到监考人员正在查看其中一个男孩的字迹。

[ðʌs] [ðə; ði] ['mɑːstəz] [set][ə; eɪ] [ɡʊd] [ɪɡ'zɑːmp(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['ɪndəstri] .
Thus the masters set a good example for industry .
因此 这 大师 放 一个 好的 例子 为了 行业 .

因此，大师们为业界树立了良好的榜样。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɡlæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['redi] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
And we are glad to see the little boys ready to follow it .
和 我们 是 高兴的 到 看 这 小的 男孩们 准备好 到 跟随 它 .

我们很高兴看到小男孩们也准备好跟随它。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['bɪzɪli] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn][ðeə(r)] ['stʌdiz] .
They also are all busily engaged in their studies .
他们 还 是 全部 忙碌地 已订婚的 在 他们的 研究 .

他们也都忙于学业。

[ɔːl] !
All !
全部 !

全部！

[dɪd][wiː; wi] [seɪ] ?
did we say ?
做过 我们 说 ?

我们说过吗？

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪstʃɪvəsli] ['pleɪɪŋ] .
there are two who are mischievously playing .
那里 是 二 WHO 是 顽皮地 玩耍 .

有两个人在顽皮地玩耍。

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [siː] [ðem; ðəm] ?
Do you not see them ?
做 你 不是 看 他们 ?

你没看见他们吗?

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sɒri] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [faʊnd] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] ,
We are sorry that they should be found breaking the rules of the school ,
我们 是 对不起 那 他们 应该 是 成立 打破 这 规则 的 这 学校 ,

我们很遗憾他们被发现违反了校规。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['stʌdiɪŋ] [ðeə(r)] ['lesnz] , [ænd; ənd] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðeə(r)][maɪndz] .
while the other boys are studying their lessons , and improving their minds .
尽管 这 其他 男孩们 是 学习 他们的 课程 , 和 改善 他们的 思想 .

当其他男孩都在学习功课、提升知识水平的时候。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[dʒeɪn] ['tɔmpsn] .
JANE THOMPSON .
简 汤普森 .

简·汤普森。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[dʒeɪn] ['tɔmpsn] .
JANE THOMPSON .
简 汤普森 .

简·汤普森。

[ðɪs] [ɪz][dʒeɪn] ['tɔmpsn] ; [ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːl] .
This is Jane Thompson ; and I wish I could say that she was a good girl .
这 是 简 汤普森 ; 和 我 希望 我 可以 说 那 她 曾是 一个 好的 女孩 .

这是简·汤普森；我真希望我能说她是个好女孩。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [lʊks] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz] [ʃəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [gʊd] .
But her looks and actions show that she is very far from being good .
但 她 看起来 和 行动 展示 那 她 是 非常 远的 从 存在 好的 .

但她的外表和行为表明她离善良还很远。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['fretf(ə)l][ænd; ənd] ['piːvɪʃ] ,
She is fretful and peevish ,
她 是 烦躁 和 易怒的 ,

她烦躁易怒,

[ænd; ənd] [wen] [hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l]
and when her mamma told her that it was time for little
和 什么时候 她 妈妈 讲述 她 那 它 曾是 时间 为了 小的
[fəʊks][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] ,
folks to go to bed ,
各位 到 去 到 床 ,

当她妈妈告诉她小朋友们该睡觉了，

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [waɪn] [ænd; ənd] [paʊt] ,
she began to whine and pout ,
她 开始 到 抱怨 和 噘 ,

她开始抱怨和撅嘴，

[ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] [ðen] — [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ][ʌn'tɪl]
and said she did not wish to go to bed then — she did not wish to go until
和 说 她 做过 不是 希望 到 去 到 床 然后 — 她 做过 不是 希望 到 去 直到
[nɜːs] [went] .
nurse went .
护士 去 .

她说她当时不想睡觉——她不想去，直到护士走了。

[nəʊ] [gʊd] [tʃaɪld] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'heɪvd] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] , [ɒn] ['biːɪŋ] [təʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
No good child would have behaved in this manner , on being told that it was
不 好的 孩子 会 有 表现 在 这 方式 , 在 存在 讲述 那 它 曾是
[bed] - [taɪm] .
bed - time .
床 - 时间 .

任何一个乖孩子在被告知该睡觉的时候，都不会有这样的表现。

[əʊ] , [nəʊ] .
Oh , no .
哦 , 不 .

哦，不。

[gʊd] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)] ['redi] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðeə(r)]['peərənts] ,
Good children are ever ready to obey their parents ,
好的 孩子们 是 曾经 准备好 到 服从 他们的 父母 ,

乖孩子总是乐于听父母的话。

[ænd; ənd] ['tʃɪəfəli] [gəʊ][tuː; tə][bed] [wen] [ðeə(r)]['peərənts] [wɪʃ] .
and cheerfully go to bed when their parents wish .
和 愉快地 去 到 床 什么时候 他们的 父母 希望 .

父母想让他们睡觉时，他们也会兴高采烈地去睡觉。

[wɒt] [ɪz][ðeə(r)][mɔː(r)] ['lʌvli] [ðæn; ðən][æn; ən] [ə'biːdiənt] [tʃaɪld] !
What is there more lovely than an obedient child !
什么 是 那里 更多的 迷人的 比 一个 听话 孩子 !

还有什么比听话的孩子更可爱呢！

[let] ['evri] ['lɪt(ə)l][gɜːl][ænd; ənd] [bɔɪ] [lɜːn] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [vɜːs] .
Let every little girl and boy learn this beautiful verse .
让 每一个 小的 女孩 和 男生 学习 这 美丽的 诗 .

让每个小男孩和小女孩都学会这首优美的诗句。

[ai] [wɪl] [suːn] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm]['ʌðə(r)z] .
I will soon give you some others .
我 将要 很快 给 你 一些 其他的 .

我很快会给你一些其他的。

[maɪ]['fɑːðə(r)] , [maɪ]['mʌðə(r)] , [ai] [nəʊ]
My father , my mother , I know
我的 父亲 , 我的 母亲 , 我 知道

我的父亲，我的母亲，我知道

[ai] ['kænɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [rɪ'peɪ] ;
I cannot your kindness repay ;
我 不能 你的 仁慈 偿还 ;

我无法报答您的恩情；

[bʌt; bət][ai][həʊp] , [ðæt] [æz; əz]['əʊldə][ai] [grəʊ] ,
But I hope , that as older I grow ,
但 我 希望 , 那 作为 老 我 生长 ,

但我希望，随着年龄的增长，

[ai][ʃæl; ʃəl] [lɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [kə'mændz] [tuː; tə] [ə'beɪ] .
I shall learn your commands to obey .
我 将 学习 你的 命令 到 服从 .

我将学会服从您的命令。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[ðə; ði] ['pæʃənət] [bɔɪ] .
THE PASSIONATE BOY .
这 热情的 男生 .

热情男孩。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[ðə; ði] ['pæʃənət] [bɔɪ] .
THE PASSIONATE BOY .
这 热情的 男生 .

热情男孩。

[ɑː] , [læk] - [ə; eɪ] - [deɪ] !
Ah , lack - a - day !
啊 , 缺少 - 一个 - 天 !

啊，缺少一天！

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [naʊ] ?
what's the matter now ?
是什么 这 事情 现在 ?

现在又出什么事了?

['meəri] [tʊk] [jɔː(r); jə(r)] [naɪf] [tuː; tə] [fɪks] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] , [dɪd][ʃiː; ʃi] ?
Mary took your knife to fix her doll , did she ?
玛丽 采取 你的 刀 到 使固定 她 玩具娃娃 , 做过 她 ?

玛丽拿你的刀去修她的娃娃了，是吗?

[wel] , [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eni] [θɪŋ] ['veri] [bæd][ɪn] [ðæt] ?
Well , was there any thing very bad in that ?
出色地 , 曾是 那里 任何 事物 非常 坏的 在 那 ?

那件事有什么特别糟糕的地方吗?

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [nɒt] .
Surely not .
一定 不是 .

肯定不是。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [nɔɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['mætə(r)] .
You are making a terrible noise about a very little matter .
你 是 制作 一个 糟糕的 噪音 关于 一个 非常 小的 事情 .

你为一件小事大惊小怪。

[jes] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l][gɜːl][hæd; həd] [juːst] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðərz] [naɪf] , [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈveri]
Yes , because this little girl had used her brother's knife , he became very
是的 , 因为 这 小的 女孩 有 用过的 她 兄弟 刀 , 他 成为 非常
[ˈæŋgri] .
angry .
生气的 .

是的，因为这个小女孩用了她哥哥的刀，他非常生气。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [hɪm] [ˈvaɪələntli] [ˈθrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstərz] [dɒl] [əˈpɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
And now you may see him violently throwing his sister's doll upon the floor .
和 现在 你 可能 看 他 暴力 投掷 他的 姐妹 玩具娃娃 之上 这 地面 .

现在你可能会看到他猛地把妹妹的娃娃扔到地上。

[ɔːlˈredi] [hiː; hi][hæz; həz][ˈbrəʊkən][ɪts][ˈlɪt(ə)l][ɑːmz] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˈskætəd] [əˈpɒn][ðə; ði]
Already he has broken its little arms , which you can see scattered upon the
已经 他 有 破碎的 它是 小的 武器 , 哪个 你 能 看 疏散 之上 这
[flɔː(r)] .
floor .
地面 .

他已经弄断了它的小胳膊小腿，你可以看到它们散落在地板上。

[ɑː] , [ðæt] [ɪz] [ˈveri] [ˈwɪkɪd] .
Ah , that is very wicked .
啊 , 那 是 非常 邪恶 .

啊，这太邪恶了。

[nəʊ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl][ˈevə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][get][ˈæŋgri] .
No little boy or girl ever ought to get angry .
不 小的 男生 或者 女孩 曾经 应该 到 得到 生气的 .

任何小男孩或小女孩都不应该生气。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈpæʃ(ə)n] [wɪtʃ] " [liːdz] [tuː; tə][klʌbz] , [ænd; ənd][ˈneɪkɪd] [sɔːrdz] — [tuː; tə][ˈmɜːdə(r)]
It is a passion which " leads to clubs , and naked swords — to murder
它 是 一个 热情 哪个 " 线索 到 俱乐部 , 和 裸 剑 — 到 谋杀
[ænd; ənd][tuː; tə] [deθ] .
and to death .
和 到 死亡 .

这是一种激情，它"导致棍棒和赤裸的刀剑——导致谋杀和死亡。

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [hɪm] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [lɜːn] .
" Here is a little hymn which you may learn .
" 这里 是 一个 小的 圣歌 哪个 你 可能 学习 .

"这里有一首小赞美诗，你可以学学。"

[wiː; wi] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][get][ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [hɑːt] ; [ænd; ənd] [wenˈevə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈtemptɪd] [tuː; tə]
We wish you to get it by heart ; and whenever you are tempted to
我们 希望 你 到 得到 它 经过 心 ; 和 每当 你 是 受诱惑 到
[biː; bi][ˈæŋgri] ,
be angry ,
是 生气的 ,

我们希望你能牢记于心；每当你想要生气的时候，

[æt; ət] [liːst] [stɒp] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːθ] [vɜːs] .
at least stop long enough to say it to the fourth verse .
在 至少 停止 长的 足够的 到 说 它 到 这 第四 诗 .

至少停下来，把歌词念到第四节。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] .
You will find it on the next page .
你 将要 寻找 它 在 这 下一个 页 .

下一页就能找到。

[əˈgenst] [ˈgetɪŋ] [ˈæŋgri] .
AGAINST GETTING ANGRY .
反对 获得 生气的 .

反对生气。

[wɒtˈevə(r)] [brɔːl] [dɪˈstɜːb] [ðə; ði] [striːt] ,
Whatever brawls disturb the street ,
任何 斗殴 打扰 这 街道 ,

无论街头发生什么斗殴，

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [piːs] [æt; ət] [həʊm] ;
There should be peace at home ;
那里 应该 是 和平 在 家 ;

家中应有和平；

[weə(r)] [ˈsɪstəz] [dwel] [ænd; ənd] [ˈbrʌðəz] [miːt] ,
Where sisters dwell and brothers meet ,
在哪里 姐妹 住 和 兄弟 见面 ,

姐妹同住，兄弟相聚之处

[ˈkwɔrəlz] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevə(r)] [kʌm] .
Quarrels should never come .
争吵 应该 绝不 来 .

争吵本不应该发生。

[bɝdz] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [nests] [əˈgriː] ,
Birds in their little nests agree ,
鸟类 在 他们的 小的 巢穴 同意 ,

鸟儿在巢穴里也表示赞同。

[ænd; ənd] - [tɪz] [ə; eɪ] [ˈʃeɪmfl] [saɪt] ,
And ' tis a shameful sight ,
和 - 的 一个 可耻 视线 ,

真是令人羞耻的景象。

[wen] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [wʌn] [ˈfæməli]
When children of one family
什么时候 孩子们 的 一 家庭

当一个家庭的孩子

[fɔːl] [aʊt] , [ænd; ənd] [tʃaɪd] , [ænd; ənd] [faɪt] .
Fall out , and chide , and fight .
落下 出去 , 和 喝叱 , 和 斗争 .

争吵、责备、打架。

[hɑːd] [nems] [æt; ət] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ˈθretnɪŋ] [wɜːdz] ,
Hard names at first , and threatening words ,
难的 姓名 在 第一的 , 和 威胁 字 ,

一开始用的是难听的名字和威胁性的言辞，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [ˈnɔɪzi] [breθ] ,
Which are but noisy breath ,
哪个 是 但 嘈杂 气息 ,

那不过是嘈杂的呼吸声罢了。

[meɪ] [grəʊ] [tuː; tə] [klʌbz] [ænd; ənd] [ˈneɪkɪd] [sɔːrdz] ;
May grow to clubs and naked swords ;
可能 生长 到 俱乐部 和 裸 剑 ;

可能长成棍棒和裸露的剑；

[tuː; tə]['mɜːdə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] [deθ] .
To murder , and to death .
到 谋杀 , 和 到 死亡 .

谋杀，以及死亡。

[ðə; ði]['dev(ə)l] [tempt] [wʌn] ['mʌðərz] [sʌn]
The devil tempts one mother's son
这 魔鬼 诱惑 一 母亲的 儿子

魔鬼诱惑一位母亲的儿子

[tuː; tə][reɪdʒ] [ə'genst] [ə'nʌðə(r)] ;
To rage against another ;
到 愤怒 反对 其他 ;

对他人大发雷霆;

[səʊ] ['wɪkɪd] [keɪn] [wɒz; wəz] ['hʌrid] [ɒn]
So wicked Cain was hurried on
所以 邪恶 该隐 曾是 慌忙 在

于是，邪恶的该隐被匆匆送往

[tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] .
Till he had killed his brother .
直到 他 有 被杀 他的 兄弟 .

直到他杀死了自己的兄弟。

[ðə; ði] [waɪz] [wɪl] [meɪk] [ðeə(r)]['æŋgə(r)] [kuːl] ,
The wise will make their anger cool ,
这 明智的 将要 制作 他们的 愤怒 凉爽的 ,

智者会平息怒气。

[æt; ət] [liːst] , [bɪ'fɔː(r)] - [tɪz] [naɪt] ;
At least , before ' tis night ;
在 至少 , 前 - 的 夜晚 ;

至少在天黑之前;

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['bʊzəm][ɒv; əv][ə; eɪ] [fuːl]
But in the bosom of a fool
但 在 这 怀 的 一个 傻子

但在傻瓜的怀抱中

[ˌaɪ 'tiː] [bɜːnz] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] [lait] .
It burns till morning light .
它 烧伤 直到 早晨 光 .

它一直燃烧到天亮。

['pɑːd(ə)n] , [əʊ] [lɔːd] , ['aʊə(r)] ['tʃaɪldɪʃ] [reɪdʒ] ,
Pardon , O Lord , our childish rage ,
赦免 , 哦 主 , 我们的 幼稚 愤怒 ,

主啊，请宽恕我们幼稚的愤怒。

['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [brɔːl] [rɪ'muːv] ;
Our little brawls remove ;
我们的 小的 斗殴 消除 ;

我们的小争吵消除了;

[ðæt] , [æz; əz][wiː; wi] [grəʊ] [tuː; tə]['raɪpə(r)][eɪdʒ] ,
That , as we grow to riper age ,
那 , 作为 我们 生长 到 更成熟 年龄 ,

随着我们年龄的增长,

['aʊə(r)] [hɑːts] [meɪ] [ɔːl][biː; bi] [lʌv] .
Our hearts may all be love .
我们的 心 可能 全部 是 爱 .

我们心中或许都充满了爱。

['tʃɪldrənz] [bʊks] .
CHILDREN'S BOOKS .
孩子们的 图书 .

儿童书籍。

['truːmən] & [smɪθ] ,
TRUMAN & SMITH ,
杜鲁门 & 史密斯 ,

杜鲁门和史密斯

['bʊkselə(r)] ,
BOOKSELLERS ,
书店 ,

书店，

- , [meɪn] [striːt] , [ˌsɪnsɪ'næti] ,
150 , MAIN STREET , CINCINNATI ,
- , 主要的 街道 , 辛辛那提 ,

辛辛那提主街150号

[ɑː(r); ə(r)] [ɪk'stensɪvli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]
ARE EXTENSIVELY ENGAGED IN
是 广泛地 已订婚的 在

广泛参与

['pʌblɪʃɪŋ] ['tʃɪldrənz]
PUBLISHING CHILDREN'S
出版 孩子们的

出版儿童读物

[bʊks] .
BOOKS .
图书 .

图书。

[ðeə(r)] [ə'sɔːtmənt] [ɪz] [sɪ'lekt] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] , [kəm'praiz] [bʊks] , ['veəriɪŋ] [ɪn] [praisiz] ,
Their assortment is select and extensive , comprising books , varying in prices ,
他们的 品种 是 选择 和 广泛的 , 包括 图书 , 变化 在 价格 ,

他们的商品种类繁多，品质上乘，包括各种价位的书籍。

[frɒm; frəm] [wʌn] [sent] [tuː; tə] ['twenti] - [faɪv] [sents] [iːtʃ] .
from one cent to twenty - five cents each .
从 一 中心 到 二十 - 五 分 每个 .

每件价格从一美分到二十五美分不等。

['kʌntri] ['mɜːrtʃənt] , [ænd; ənd] [ɔːl] [huː] [meɪ] [wɒnt] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] .
Country merchants , and all who may want , are invited to call and examine .
国家 商人 , 和 全部 WHO 可能 想 , 是 受邀 到 称呼 和 检查 .

欢迎乡村商人和所有有兴趣的人前来参观考察。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷